



**ENTREVISTA CON EL ESCRITOR
COLOMBIANO HAROLD
ALVARADO TENORIO***

Harold Alvarado Tenorio (1945) es profesor de Marymount Manhattan College de Nueva York. Es también autor de varios libros de poesía y ensayos (*En el valle del mundo*, *La poesía española contemporánea*, *Recuerda cuerpo*, etc.) y traductor de la obra del poeta griego Constantino Kavafis. Es uno de los más controvertidos poetas colombianos de la Generación del Sesenta o del Desarraigo. Su poesía ha sido profusamente publicada y comentada.

* Entrevista realizada por Carlos Bueno y Rafael Parra y publicada en *Hispania*, 67.

¿Cómo analiza el hecho de que la mejor crítica que se hace de nuestras literaturas se escriba en los Estados Unidos? ¿Cree que para alcanzar difusión un escritor latinoamericano tiene que ser reconocido primero allá?

— Hay que matizar la respuesta. Es cierto que existe un buen número de profesores dedicados a la crítica literaria y tampoco puede ignorarse que la mayor asociación de profesores de español del mundo está en los Estados Unidos. Pero esos profesionales de la crítica se nutren también de las opiniones que se emiten en nuestros países y en los centros culturales como Méjico, Buenos Aires o Madrid. Quien triunfa en los Estados Unidos es porque ha triunfado en su país, porque ya ha sido reconocido en América Latina o España. No porque lo logre allá. Nueva York no hace a nadie; es sólo el mejor mercado del mundo y siempre los comerciantes ofrecen allí sus mejores mercancías. Pero sólo cuando se es reconocido en casa puede pensarse en dar un salto hacia las metrópolis de las otras lenguas; así fue siempre; por eso existieron Atenas, Roma y existen Londres y París.

¿Cuál es su interpretación del apogeo de la literatura latinoamericana?

— Sin duda ese auge se inició en la Revolución Cubana que va a cumplir sus primeros veinticinco años. Casa de las Américas ha contribuido mucho en ello. La Revolución propició el "boom" a pesar de que lo mejor de nuestras literaturas ya estaba escrito: la obra de Borges, la de García Márquez, Paz, Cortázar, Carpentier, Onetti, Rulfo, etc. Y en estos últimos veinticinco años Cuba ha sido la estrella polar de muchos escritores y, sin duda, de la mayoría de los poetas. Si se repasa la lista de los premios "Casa" en poesía, pues un buen porcentaje de quienes hoy son reconocidos como buenos poetas por allí han pasado, o concursado o ganado premios. La Revolución Cubana, sus éxitos y sus fracasos han sido los agentes difusores y provocadores de reacciones frente a los textos y opiniones de nuestros escritores contemporáneos, la mayoría de ellos —no olvidemos— exiliados de una u otra

manera de sus países. A la Revolución Cubana no sólo deben los escritores latinoamericanos su difusión continental; todos nuestros pueblos son diferentes desde que triunfó esa Revolución en una tan pequeña isla.

¿Cómo ve la literatura que se escribe en Colombia después de García Márquez?

— Hay un gran fervor, causado sin duda también por la ausencia de una realidad placentera. Cuando los pueblos viven en extremos de pobreza comienzan a soñar con mayor furor. Y el hecho de que García Márquez haya ganado el Premio Nobel ha abierto muchas puertas. Escritores colombianos, especialmente novelistas, exiliados en Europa o en Méjico han logrado publicar gracias a este acontecimiento, ya que quizás escriben bien por supuesto. El problema sigue siendo que esos libros no se difunden en Colombia y que a los gobiernos colombianos les interesa muy poco la literatura. García Márquez ha hecho que muchas gentes miren hacia nuestro pasado literario y reparen un poco en nuestro presente. En este siglo, en el cual Colombia ha vivido tantas miserias, hemos tenido dos grandes novelistas: uno es Gabriel, el otro Rivera.

